

# Wiadomości Ratuszowe

INFORMATOR URZĘDU MIEJSKIEGO W CIESZYNI

## Fortuna Bieg ukończony

**W niedzielę 17 kwietnia na ulicach Cieszyna i Czeskiego Cieszyna już po raz trzeci odbył się Cieszyński Fortuna Bieg.**

Bieg główny, który rozpoczął się o godzinie 12.00, ukończyło 357 zawodników. Wystartowali zawodnicy z Polski, Czech, Słowacji, Białorusi, Rosji oraz bardzo silna grupa z Ukrainy. Patronat nad wydarzeniem objęli Burmistrz Cieszyna oraz Starosta Czeskiego Cieszyna, głównym sponsorem była firma Fortuna zakłady bukmacherskie, dalszymi sponsorami byli HI-TEC oraz Idea Kaffe. Bieg

realizowany był w ramach projektu „Sport na hranici II běh – Sport na granicy II - bieg”, dofinansowany ze środków Unii Europejskiej i budżetu państwa za pośrednictwem Euroregionu Śląsk Cieszyński.

Zwycięzcą biegu głównego w kategorii mężczyzn został **Artur Kern** (Unia Hrubieszów) z rekordem trasy 00:29:58. Następnie do mety dobiegli Ukraińcy **Igor Olefirenko** (Kove) oraz **Sergiej Zachepa** (Dynamo). Wśród kobiet zwyciężyła Rosjanka (rekordzistka Rosji w biegach na 10 km) **Nadeżda Trilinskaja** (ZENIT), która również pobiła rekord trasy z wynikiem 00:33:44.



Fot. Organizatorzy

Do mety 3. Cieszyńskiego Fortuna Biegu dotarło 357 zawodników



Fot. BZ

Przed uroczystym przecięciem wstęgi na otwarcie nowego boiska

## Orlik w Cieszynie

**15 kwietnia odbyło się uroczyste otwarcie kompleksu boisk sportowych: ORLIK 2012” przy Gimnazjum nr 3 z Oddziałami Integracyjnymi w Cieszynie.**

Dla całej społeczności gimnazjum był to szczególny dzień, szkoła wzbogaciła się o boisko do piłki nożnej, boisko wielofunkcyjne i bieżnię lekkoatletyczną. Obiekt sportowy służy nie tylko uczniom Gimnazjum nr 3, ale ma charakter ogólnodostępny. Pro-

gram rządowy „Moje Boisko – Orlik 2012” to sposób na promowanie zdrowego stylu życia.

Mimo niesprzyjającej aury powitaliśmy w dniu otwarcia zacnych gości: Sławomira Kowalskiego senatora RP, Jana Kawuloka Radnego Sejmiku Województwa Śląskiego, Janusza Abramowicza z Wydziału Sportu i Turystyki Urzędu Marszałkowskiego Województwa Śląskiego, Czesława Gluzę Starostę Powiatu Cieszyńskiego.



## Dzień przy schronie

**17 kwietnia miał miejsce dzień otwarty przy polskim schronie bojowym w Cieszynie-Boguszowicach. Już od rana pod wiadukt w Cieszynie przybywały grupy pasjonatów historii z południa kraju.**

W tym roku pojawiły się grupy rekonstrukcji historycznej m. in. z Nowego Targu, Krakowa, Skoczowa, Hażłacha, Bielska-Białej, czy Republiki Czeskiej. Ładna pogoda przyciągnęła wiele osób, które wybrały się na spacer pod schron.

Podczas tegorocznego dnia otwartego można było obejrzeć

pokaz musztry przedwojennego Wojska Polskiego, dioramy historyczne, a także posiedzieć w wojskowym siodle na wierzchołku. Dużo widzów przyciągnął pokaz strzelania z repliki polskiego ciężkiego karabinu maszynowego na gaz - można było pierwszy raz w Polsce zobaczyć jak schron tego typu prowadził ogień w warunkach bojowych. Dla młodzieży dużą atrakcją było też zorganizowane na miejscu strzelanie z paintballu.

Przekaz historyczny został zrealizowany, a pod schron przybyło w tym roku naprawdę dużo dzieci, młodzieży i harcerzy, co



Fot. S. Konopka

Jedną z grup rekonstrukcji historycznej

jest dla organizatorów największą satysfakcją.

Zdjęcia z imprezy można zna-

leźć na stronie [www.militaria-cieszyn.pl](http://www.militaria-cieszyn.pl).

Krzysztof Neścior

## Cuda z wikliny

W oranżerii cieszyńskiego Zamku oglądać można bardzo ciekawą wystawę, której wernisaż odbył się 15 kwietnia. Zaprezentowano na niej kilkadziesiąt barwnych fotografii prezentujących ludzi, ich życie, pracę oraz wyroby związane z plecionkarstwem. Z wikliny, liści tataraku, korzeni świerku czy sosny powstają nie tylko kosze, ale również torby, buty, meble oraz inne elementy wyposażenia wnętrz.

Prezentowana w Zamku Cieszyn wystawa powstała dzięki badaniom Stowarzyszenia Serfenta, które postanowiło przyjrzeć się pracy wiejskich artystów-plecionkarzy. Działacze „Serfenty” zrealizowali projekt: „Plecionkarskim szlakiem Wisły” i jego kontynuację „Plecionkarskim szlakiem Polski”.

„Nasze badania pokazują, że plecionkarstwo to wciąż żywa i praktykowana forma rękodzieła. Szkoda tylko, że zajmują się nią głównie starsze osoby” - mówi Anna Falkiewicz ze Stowarzyszenia Serfenta. Potwierdza to Andrzej Żwawa, któremu nie udało się swoją pasją zarazić własnych dzieci, ale nadzieję pokłada we wnukach. I być może to młodsze pokolenie ponownie odkryje urok plecionkarstwa. „Po te techniki coraz chętniej sięgają młodzi projektanci, ale wykorzystują inne materiały, na przykład makulaturę. Być może dzięki takim pomysłom, plecionkarstwo nie zginie” - dodaje Anna Falkiewicz.



Fot. B. Tyrna  
Andrzej Żwawa wprowadzał chętnych w tajniki wyplatania z wikliny

Wielką atrakcją dla zwiedzających wystawę podczas wernisażu był pokaz tego interesującego rzemiosła. Andrzej Żwawa, który od ponad 50 lat zajmuje się plecionkarstwem, wprowadzał chętnych w tajniki wyplatania z wikliny.

W kwietniu grupy uczniów poznawały tajniki plecionkarstwa na warsztatach wikliniarskich organizowanych wspólnie przez Stowarzyszenia Serfenta i Zamek Cieszyn. 10 maja w siedzibie Uniwersytetu Śląskiego w Cieszynie odbędzie się konferencja „Hand Made in Poland” poświęcona kondycji rękodzieła artystycznego i możliwościom jego rozwoju.

Wystawę „Niech się plecie!” można oglądać w oranżerii Zamku Cieszyn **do 22 maja**.  
Zamek Cieszyn

## ABC Przedsiębiorczości

### Jedzenie małą łyżką

„Żeby odnieść sukces trzeba jeść małą łyżką. Dlaczego małą? Żeby się nie zakrzuszyć” - to maksyma, która przyświeca Łukaszowi Kocurowi z firmy Catering Żarełko. On i inni ludzie biznesu opowiedzieli o plusach i minusach prowadzenia własnej działalności. Okazją był cykl szkoleń: ABC Przedsiębiorczości.

Dwudniowe szkolenie 15-16.04. zorganizowano z myślą o osobach, które zamierzają założyć własne firmy. Jak to zrobić i nie

przerazić się formalności - podpowiadali eksperci z wielu dziedzin. Dorota Bizoń, zastępca dyrektora Powiatowego Urzędu Pracy w Cieszynie wyjaśniła na jakie wsparcie finansowe mogą liczyć osoby, które rozpoczynają działalność. W jaki sposób zarejestrować firmę w gminie tłumaczyła Zofia Gruszczyk, kierownik referatu Działalności Gospodarczej UM Cieszyna. Z kolei Piotr Volkmer, starszy komisarz Urzędu Skarbowego w Cieszynie, wtajemniczył przyszłych biznesmenów w kwestie podatkowe. Natomiast Ewa Gołębiowska, dyrektor Zamku Cieszyn, podpowiadała co zrobić, by firma wyróżniała się na rynku i była „widoczna”.

### By to co robimy sprawiało nam radość i satysfakcję

Każde ze spotkań było nie tylko szansą zdobycia wiedzy, ale i wyjaśnienia wszelkich wątpliwości. Ekspertki chętnie odpowiadały na pytania.



## Szachiści z Cieszyna w czołówce

2 kwietnia w Zabrzegu została rozegrana kolejna runda Drużynowych Szachowych Mistrzostw Śląska Juniorów, w których udział wzięli zawodnicy z Cieszyna.

Poniżej dotychczasowe wyniki:

1. LKS Strażak Zabrzeg - MUKS Cieszyn: 0-6
2. MUKS Cieszyn - JKsZ Jaworzno: 4-2
3. MKS Diagonalia Imielin - MUKS Cieszyn: 1-5
4. MUKS Cieszyn - UKS Pałac Młodzieży Katowice: 3-3
5. ChTS Chorzów - MUKS Cieszyn: 4-2

6. MUKS Cieszyn - UKS Ognisko Rydułtowy: 5-1

Po pierwszych sześciu rundach tabela wyników przedstawia się następująco (pierwszych sześć drużyn):

1. ChTS Chorzów 12 pkt.
2. MKS Rybnik 10 pkt.
3. MUKS Cieszyn 9 pkt.
4. Akademia Szachowa Gliwice 9 pkt.
5. KSZ Silesia Racibórz 8 pkt.
6. UKS Pałac Młodzieży Katowice 8 pkt.

Piotr Foltyn



Fot. P. Foltyn  
Od lewej: M. Klus, M. Foltyn, A. Jedzok, T. Dobrucki, M. Szablicka, S. Zamarska

## Bezkonkurencyjne Shindo

16 kwietnia w miejscowości Zawadzkie już po raz siedemnasty odbył się Międzynarodowy Turniej Karate „RADA REGENTÓW”, w którym wzięło udział około 250 zawodników z kraju i zagranicy. Cieszyński Klub Sportowy Shindo reprezentowało 9 zawodników, którzy wypadli znakomicie!

Uzyskali następujące wyniki:  
- złoto indywidualnie Kumite 12-13 lat -45 kg ALEKSANDER GORZELANY  
- złoto indywidualnie Kumi-

te 14-15 lat +54 kg PATRYCJA KRZAK

- złoto indywidualnie Kumite 12-13 lat +45 kg KLAUDIA SZYMAŃSKA

- złoto indywidualnie Kata 14-15 lat MARTA PASTWA

- złoto drużynowo Kata +14 lat (MARTA PASTWA, EWA KOŁDER, SARA KARWOT)

- brąz indywidualnie Kata 14-15 lat SARA KARWOT.

- DAWID SZYMAŃSKI w Kumite 10-11 lat -45 kg przegrał walkę o brązowy medal.

Gratulujemy! Shindo



Od lewej na dole: M. Pastwa, P. Krzak, E. Kołder, trener P. Szymala, S. Karwot  
Od lewej na górze: A. Gorzelany, K. Szymańska, D. Szymański



## Liga dobrych projektów

Było niemal jak w filmie „Dwunastu gniewnych ludzi”. Tyle, że jurorów było o połowę mniej, ale w sądach byli równie bezkompromisowi. Dlatego oglądali, przymierzali, testowali, pytali, wymieniali opinie i oceniali. 18 kwietnia był dla Jury konkursu „Śląska Rzecz” ciężkim dniem.

Wybrać najlepszy produkt i projekt graficzny spośród kilkudziesięciu zgłoszeń to niełatwe zadanie.

Jak porównać i ocenić w jednej kategorii odbłaskowe breloczki, kapelusze, meble i kocioł grzewczy? Albo jak wybrać zwycięzcę w kategorii grafika użytkowa, w której mieszczą się projekty opakowań, wydawnictwa albumowe, kampanie promocyjne i miejskie systemy informacyjne? Każdy projekt musiał nie tylko dobrze się prezentować, ale i spełniać przypisane mu funkcje. Jury doceniało także społeczne przesłanie niektórych przedsięwzięć, jak i brało pod uwagę czy dany produkt podbije rynek. „Może wydawać się, że zgłoszone do tej edycji projekty nie różnią się od wcześniejszych, ale są chyba lepsze. Tyle, że kryteria oceny też wzrosły. Z jednej strony mamy więc fachowców - porządne, rynkowe firmy, z drugiej - półamatorskie. To nie ta liga. W tej lidze grają bardzo dobre projekty i jest kilka takich” - komentowała na gorąco jurorka Czesława Frejlich, wykładowca i redaktor naczelna kwartalnika „2+3D”.

### Niczym Feniks z popiołu

„Zaskoczyło mnie, że do konkursu zgłoszono nie tylko gadzety, wyroby regionalne, rzemiosło, ale i pro-

jekty nazwijmy to „wagi ciężkiej”, bardziej przemysłowe. To bardzo cieszy. Podobnie jak i fakt, że są tu lokalne firmy, które - niczym Feniks z popiołu - odradzają się i próbują działać na współczesnym rynku” - mówił Wojciech Małolepszy, prezes Stowarzyszenia Projektantów Form Przemysłowych, który przewodniczył jury. W tej edycji jurorom szczególnie trudno było wybrać zwycięzcę kategorii: grafika użytkowa. „Zgłoszono dużo dobrych projektów. Część z nich powstała na zlecenie samorządów, które zaczynają myśleć o przestrzeni społecznej. To dobry sygnał, choć takich projektów jest wciąż za mało” - podsumowywała Czesława Frejlich. Projekty oceniali także: Teodor Zientek z Górnośląskiej Agencji Rozwoju Regionalnego, Barbara Szafir, reprezentująca Urząd Marszałkowski Województwa Śląskiego, Ewa Gołębiowska, dyrektor Zamku Cieszyn oraz projektantka Anna Zabdyrska. Do tegorocznej edycji zgłoszono 22 produkty i 33 projekty graficzne, które pojawiły się na rynku w 2010 roku.

Laureatów poznamy dopiero 3 czerwca, podczas uroczystej gali w Zamku Cieszyn. Wtedy też zostanie otwarta wystawa prezentująca nagrodzone i zakwalifikowane do wystawy projekty.

Konkurs „Śląska Rzecz” jest organizowany w ramach projektu „Design Silesia”. Projekt jest współfinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego oraz budżetu państwa. Projekt jest zgodny z zasadą równych szans, w tym równości kobiet i mężczyzn.

Zamek Cieszyn ■

## ABC Przedsiębiorczości

Dokończenie z 2 strony...

Swoim doświadczeniem podzielili się także właściciele firm, którzy wcześniej skorzystali z kursów prowadzonych przez Zamek Cieszyn lub uczestniczyli w spotkaniach Klubu Przedsiębiorcy. Wszyscy namawiali uczestników szkolenia do przygotowania biznesplanów i zastanowienia się, kto ma być ich klientami. „Zadbajcie o identyfikację wizualną firmy, bo trzeba dobrze wystartować” przekonywała Lucyna Łęczycka, właścicielka Świeżej Manufaktury.

Podkreślała także jak ważną rolę może spełnić tzw. marketing szeptany, czyli polecenie firmy przez jednych klientów kolejnym. Łukasz Kocur zdradził, że jego atutem okazała się dobrze przygotowana strona internetowa

wa i duża elastyczność w dostawaniu się do potrzeb klientów. Natomiast Gabriela Grzybek z restauracji Twój Zakątek zwracała uwagę na to, jak ważny jest dobór pracowników. Dodała również: „Warto zastanowić się czy mamy jakieś hobby, które mogłoby się stać naszym planem na życie. To niezwykle ważne, by to co robimy sprawiało nam radość i satysfakcję. Wszyscy zachęcali przyszłych właścicieli firm do korzystania z rozmaitych szkoleń i dotacji”. „Nawet jak za pierwszym razem się nie uda to może za drugim albo trzecim. Trzeba próbować” - usłyszeli uczestnicy spotkania.

Kolejną turę bezpłatnych szkoleń: ABC Przedsiębiorczości zaplanowano na 1-11 czerwca oraz 23-24 września.

Zamek Cieszyn ■

## Fortuna Bieg ukończony

Dokończenie z 1 strony...

Dalej na mecie były Agnieszka Ciołek (AZS AWF WROCLAW) i Li-lia Fiskowicz (LKB RUBNIK-UKR).

Trasa biegu przebiegała wzdłuż Olzy przez dwa mosty graniczne. Jedna pętla liczyła ok. 1,90 km. Biegacze w biegu głównym pokonywali pętlę 5 razy. Dodatkowo na pierwszym okrążeniu usytuowana była lotna premia „Laur Mostu Wolności” dla mężczyzn i „Laur Mostu Przyjaźni” dla kobiet. „Laury” otrzymali Sergii Okseniuk (LKS `ZRYW` RUDNIK UKR) i Nadeżda Trilinskaja (ZENIT). Najstarszym uczestnikiem biegu był Węgryzki Wiesław rocznik 1933, najstarszą uczestniczką Dyrda Teresa rocznik 1949. Na mecie każdy zawodnik, który ukończył bieg otrzymał pamiątkowy medal.

W trakcie 3. Cieszyńskiego Fortuna Biegu odbył się również bieg młodzieżowy. Uczestników na starcie stawiło się aż 310. To rekord dotychczasowych biegów. Młodzież startowała w kategoriach juniorzy/juniorki 1992-1995, młodzicy/młodziczki 1996-1997, dzieci 1998 i młodsi/młodsze.

W biegu młodzieżowym trzeba było przebiegnąć jedną pętlę. Zwycięzcami wg kategorii zostali:

### Chłopcy - Roczniak 1998 i Młodsi

1. Welusz Marek 1999 Lks Klimczok Bystra, 9,10 min.
2. Pawlak Paweł 1998 Cieszyn SP 3, 9,27 min.
3. Brachaczek Kamil 1999 Lks Pogórze, 9,30 min.

### Dziewczeta - Roczniak 1998 i Młodsze

1. Wandzel Justyna 1999 Lks Klimczok Bystra, 10,14 min.
2. Lubojacka Ivana 1998 Jablunkov, 10,18 min.
3. Drynda Patrycja 1998 Mosir Bukowno, 10,24 min.

### Młodzicy

1. Gaura Adam 1996 Psp Czeski Cieszyn, 8,33 min.
2. Świderek Kacper 1996 Mosir Bukowo, 8,44 min.
3. Masnica Jakub 1996 Jablunkov, 9,02 min.

### Młodziczki

1. Adamik Dagmara 1997 Dębowiec, 10,11 min.
2. Samcova Romana 1997 Jablunkov, 10,13 min.
3. Wałach Aneta 1996 Czeski Cieszyn, 11,03 min.

### Juniorzy

1. Malinowski Dariusz 1993 Miechów Biega, 8,26 min.
2. Strządała Przemysław 1995 LKS Pogórze, 8,31 min.
3. Jarco Dominik 1993 Cieszyn Gimn. 1, 8,44 min.

### Juniorki

1. Adamik Sylwia 1994 LKS Pogórze, 9,46 min.
2. Madzia Daria 1994 MKS Dziegiełków, 10,06 min.
3. Wojtyła Barbara 1995 LKS Pogórze, 10,07 min.

W przygotowanie 3. Cieszyńskiego Fortuna Biegu były zaangażowane polskie i czeskie organizacje sportowe: Miejski Ośrodek Sportu i Rekreacji w Cieszynie, Město Český Těšín, MKS Centrum Dziegiełków, MUKS „SZS” Cieszyn, Dům dětí a mládeže Český Těšín, Agencja Sportu i Reklamy w Bielsku-Białej.

Szczegółowe zestawienia wyników dostępne są na stronie [www.fortuna.bieguliczny.pl](http://www.fortuna.bieguliczny.pl).

MOSiR ■

## 3 miejsce dla „Szóstki”

14 kwietnia w Bielsku-Białej odbył się konkurs przyrodniczy dla szkół podstawowych z regionu, przeprowadzony z okazji „DNIA ZIEMI”. Organizatorem konkursu był Punkt Informacyjny Europe Direct w Bielsku-Białej. 3 miejsce zajęła Szkoła Podstawowa nr 6 z Cieszyna!

„Szóstkę” reprezentowali: Adrianna Cienciąła, Grzegorz Fober, Maciej Koziół, Kinga Molińska, Kornelia Pastucha, Sławomir Zorychta, którzy odebrali brązowe medale wraz z nagrodami.

Uczniów do konkursu przygotowała mgr Alicja Łukasiak.

AŁ ■

## Informacja dla mieszkańców Mnisztwa w rejonie ul. Puńcowskiej, Gen. Hallera i Jastrzębiej



**Budowa sieci kanalizacji sanitarnej w Cieszynie-Mnisztwie w rejonie ulic: Puńcowskiej, Gen. Hallera i Jastrzębiej jest jednym z zadań projektu „Uporządkowanie gospodarki ściekowej w aglomeracji cieszyńskiej”, na który Gmina Cieszyn uzyskała dofinansowanie Unii Europejskiej ze środków Funduszu Spójności w ramach Programu Operacyjnego Infrastruktura i Środowisko (POIiŚ).**

Dotychczas wybudowano już ponad 9 km sieci kanalizacyjnej, należy jednak podkreślić, że jej część ma charakter tłoczny i podłączenie się do niej jest uza-

leżnione od uruchomienia przepompowni przy ul. Jastrzębiej. Informacje o możliwości podłączenia się do sieci kanalizacyjnej będą podawane na łamach „Wiadomości Ratuszowych”. Wtedy też przedstawiona zostanie procedura związana z wykonaniem przez mieszkańców przyłącza.

Obecnie trwają prace związane z odtworzeniem nawierzchni bitumicznej ulic w rejonie ul. Gen. Hallera oraz kontynuowana jest budowa kanalizacji w rejonie ul. Puńcowskiej. Odtworzenie nawierzchni odbywa się zgodnie z warunkami przywrócenia pasa drogowego do poprzedniego stanu użyteczności

wydanymi przez Miejski Zarząd Dróg w Cieszynie oraz zgodnie z wytycznymi kwalifikowalności wydatków w ramach POIiŚ.

Należy podkreślić, że w stosunku do okresu, w którym powstawała dokumentacja projektowa budowy sieci kanalizacyjnej w Cieszynie Mnisztwie (lata 2003-2004) zmieniły się zasady finansowania budowy oraz zasady przyłączenia się do wybudowanej sieci. W trakcie przygotowywania projektu weszło w życie Rozporządzenie Ministra Środowiska w sprawie sposobu wyznaczania obszaru i granic aglomeracji. Zgodnie z rozporządzeniem, na obszarach o spadku w przeciwnym kierunku do istniejącej oczyszczalni ścieków (taki spadek posiada obszar Mnisztwa w rejonie ul. Puńcowskiej, Gen. Hallera i Jastrzębiej), obowiązuje tzw. wskaźnik koncentracji\*), który nie może być

mniejszy od 120 mieszkańców na 1 km sieci i dlatego koniecznym stało się ograniczenie długości budowanej nowej sieci kanalizacji sanitarnej w tym obszarze.

Informacje dotyczące przebiegu realizacji całego projektu: „Uporządkowanie gospodarki ściekowej w aglomeracji cieszyńskiej” będą ukazywać się w „Wiadomościach Ratuszowych” oraz na stronie internetowej [www.cieszyn.pl](http://www.cieszyn.pl).

Dodatkowe informacje można uzyskać w Wydziale Inwestycji Miejskich, Jednostka Realizująca Projekt Urzędu Miejskiego w Cieszynie, ul. Kochanowskiego 14, 43-400 Cieszyn (parter, dawna siedziba Straży Miejskiej).

\*) Wskaźnik koncentracji obliczany jest jako stosunek przewidywanej do obsługi przez system kanalizacji zbiorczej liczby mieszkańców aglomeracji i niezbędnej do realizacji długości sieci kanalizacyjnej.

JRP ■

## Kolejne sukcesy SP 2

**Uczniowie Szkoły Podstawowej nr 2 z Oddziałami Integracyjnymi w Cieszynie już niejednokrotnie potwierdzili, że potrafią wiele. Tym razem mogą się pochwalić osiągnięciami na skalę województwa. Czasem jednak los płata figle...**

Bartłomiej Szlachta, uczeń klasy VI b, został finalistą Wojewódzkiego Konkursu Przedmiotowego „Matematyka z Elementami Przyrody.”

„Uczę Bartka od klasy czwartej. Od początku uczeń wykazywał ponadprzeciętne zainteresowanie matematyką i odnosił sukcesy

w konkursach matematycznych. W tym roku wygrał w Cieszynie VII Międzynarodowy Konkurs „Polubił Matematykę” zarówno indywidualnie, jak również drużynowo.

Bartek solidnie przygotowywał się do finału konkursu „Matematyka z Elementami Przyrody,” ale niestety choroba pokrzyżowała mu plany” – mówi nauczycielka matematyki Anna Więclaw.

Dyrektor szkoły Renata Chamera – Wójcik dodaje: „Jestem dumna z każdego sukcesu swoich uczniów. Sukces Bartka nie jest dla mnie zaskoczeniem, ponieważ zdolności i pracowitość chłopca za-

wsze rokowały jak najlepiej. Gratuluję uczniowi tytułu finalisty”.

„Od II klasy biorę udział w różnych konkursach matematycznych. W konkursie Wojewódzkim doszedłem do III etapu, niestety rozchorowałem się tuż przed finałem i nie uzyskałem tytułu laureata. Jestem finalistą, ale uważam, że to też bardzo dobry wynik. Mam nadzieję, że w przyszłości nadal będę odnosił sukcesy” – mówi Bartłomiej Szlachta.

Marzenia o zwycięstwie charakteryzowały też drużynę chłopców, która 31 marca br. uczestniczyła w półfinałach woj. śląskiego w minikoszykówce chłopców.

W pierwszym meczu zdecydowanie wygrali z zespołem ze SP z Chorzowa. W finale przyszło im się zmierzyć z chłopcami z Katowic, którzy pokonali rywali z Tychów.

„Od początku pojedynek był wyrównany, lecz nasi koszykarze prezentowali się lepiej od przeciwników. W drugiej połowie meczu popełnili kilka niewymuszonych błędów, np. nie trafiając „sam na kosz”. Poza tym wydaje mi się, że sędziowanie pozostawia wiele do życzenia...” – mówi M. Piasecki, opiekun.

Taki, a nie inny bieg wydarzeń spowodował, że chłopcy z cieszyńskiej „Dwójki” przegrali jednym punktem i rozgoryczeni wrócili do swojego miasta. SP 2 ■

## Nie tylko cieszyńskie magnolie

**15 kwietnia pierwsi miłośnicy magnolii mogli zwiedzić zorganizowaną w Oranżerii Zamku Cieszyn wystawę.**

Zobaczyć można na niej nie tylko przepiękne kwiaty magnolii (zarówno na zdjęciach, jak i w naturze), ale również wiele przedmiotów codziennego użytku inspirowanych bądź zdobionych kwiatami magnolii. Pokazano także wykorzystanie tego kwiatu w aranżacji wnętrza, kosmetykach i artykułach spo-

żywczych. W dniu wernisażu dodatkową atrakcją był wykład Mariusza Makowskiego „Cieszyńskie Magnolie”, kiermasz ogrodniczy z możliwością zakupu sadzonek magnolii oraz pokazy i zabiegi pielęgnacyjne firmy Oriflame.

Ci, którzy nie zdołali tego wszystkiego zobaczyć podczas otwarcia mogą obejrzeć wystawę **do 15 maja**. Ekspozycja w Oranżerii czynna w godzinach 10.00 - 17.00.

Zamek Cieszyn ■

## Złoty medal za biegi

**Informujemy, iż 17 kwietnia w Ostrzeszowie odbył się 47 Cross Ostrzeszowski - Mistrzostwa Polski Nauczycieli w biegach przełajowych, w których złoty medal kat. IV zdobył Andrzej Łukasiak z Cieszyna.**

Jest to już Jego 20 medal w Mistrzostwach Polski Nauczycieli w biegach przełajowych - na swoim koncie ma już 9 złotych, 8 srebrnych i 3 brązowe medale.

BZ ■

## Orlik w Cieszynie

Dokończenie z 1 strony...

W uroczystościach wzięły udział władze miasta Cieszyna: Burmistrz Miasta Mieczysław Szczurek, I Zastępca Burmistrza Jan Matuszek, II Zastępca Burmistrza Adam Swakoń, Sekretarz Miasta Ryszard Mazur.

Cieszyńskich Radnych reprezentowali: Marta Kawulok, Kazimierz Kawulok, Eugeniusz Raabe, Maria Liwczak, Krzysztof Herok. Wśród gości obecni byli także Bogdan Ficek, Dyrektor Zespołu Obsługi Jednostek Oświatowych oraz jego poprzednik Zdzisław Bodera, Naczelnicy Wydziałów Urzędu Miejskiego: Arkadiusz Smoczyński, Arkadiusz Skowroński, Piotr Gruchel, Bronisław Nowak – inspektor nadzoru budowy, Dyrektor MOSiR Zbigniew Niżnikiewicz, Mirosław Werner Dyrektor Szkolnego Schroniska Młodzieżowego, Zastępca Komendanta Powiatowego Policji w Cieszynie Jacek Bąk, Dyrektorzy cie-

szyńskich szkół podstawowych i gimnazjów – Grażyna Jabłońska, Renata Chamera - Wójcik, Mariola Lapczyk, Maria Sembali, Jagoda Wąsowicz, Jadwiga Gaszek, Grzegorz Konieczny i Dariusz Niemiec. Wśród gości obecni byli również Przewodniczący Rady Rodziców Tomasz Brawański oraz Wice-mistrz Paraolimpiady w Atenach z 2004 r. Janusz Rokicki.

Uroczystość uświetnił występ Szkoły Tańca Pas de bourree pod kierownictwem Izabeli Tymich, występ szkolnego zespołu wokalnego. Po części oficjalnej rozegrano mecze towarzyskie w piłkę siatkową dziewcząt i piłkę nożną chłopców. Na nasze zaproszenie odpowiedzieli gimnazjaliści z G 1, którym serdecznie dziękujemy.

Boisko „Orlik 2012” powstało dzięki zaangażowaniu środków rządowych, wojewódzkich i gminy Cieszyn. Dziękujemy za Orlika, sportowe prezenty i udział w uroczystościach.

Danuta Łabaj ■



## Burmistrz Miasta postanowił

- Zatwierdzić tryb przetargu nieograniczonego, specyfikację istotnych warunków zamówienia oraz ogłoszenie o zamówieniu dla przeprowadzeniu postępowania o udzielenia zamówienia publicznego na wyłonienie wykonawcy robót pn. Budowa kanalizacji sanitarnej w Cieszynie w rejonie ulic Pikiety i Przepilińskiego - Kontrakt VIII, realizowanego w ramach projektu „Uporządkowanie gospodarki ściekowej w aglomeracji cieszyńskiej”.
- Wyrazić zgodę S.A.G. Sp. z o. o. z Warszawy na wejście na teren działki będącej własnością Gminy Cieszyn w związku z budową przyłączy: wodociągowego, kanalizacji sanitarnej i deszczowej, gazu, energii elektrycznej do budowy myjni samochodowej.
- Wyrazić zgodę na usunięcie przez Przedsiębiorstwo Zarządzania i Obrotu Nieruchomościami ZAPON Spz o. o. z Cieszyna drzew rosnących na nieruchomościach stanowiących własność Gminy Cieszyn: przy ul. Bielskiej 18 oraz ul. Chopina 37.
- Zatwierdzić wybór najkorzystniejszej oferty w postępowaniu o zamówienie i udzielić zamówienia firmom występującym jako konsorcjum firm:
  - Lider: Wielobranżowy Zakład Inwestycji Rolniczych Spółka z o. o. z Częstochowy,
  - Partner: Firma Usługowa „Gawłowski” Gawłowski Piotr z Częstochowy
 na pełnienie nadzoru inwestorskiego nad wykonaniem robót dodatkowych w zadaniu „Modernizacja oczyszczalni ścieków w Cieszynie” wchodzącego w skład projektu „Uporządkowanie gospodarki ściekowej w aglomeracji cieszyńskiej”.

racji cieszyńskiej”.

- Sprzedać w drodze ustnego przetargu nieograniczonego nieruchomości położoną w Cieszynie przy ul. Kruczej (działka nr 50/11 obr. 70)
- Sporządzić i wywiesić na okres 21 dni w Urzędzie Miejskim w Cieszynie wykaz nieruchomości przeznaczonych do sprzedaży w drodze ustnego przetargu ograniczonego do właścicieli nieruchomości przyległych działek położonych w rejonie ul. Stalmacha i Świeżego w Cieszynie (działka nr 107 obr. 44).
- Sporządzić i wywiesić na okres 21 dni w Urzędzie Miejskim w Cieszynie wykaz nieruchomości przeznaczonych do sprzedaży w drodze ustnego przetargu nieograniczonego, obejmujący działkę położoną przy ul. Frysztackiej (działka nr 25/4 obr. 78).
- Ogłosić II ustny przetarg nieograniczony na zagospodarowanie w formie dzierżawy gruntu położonego przy ul. Kiedronia w Cieszynie, z przeznaczeniem na miejsce parkingowe.
- Powołać komisję przetargową dla przygotowania i przeprowadzenia postępowania na wyłonienie wykonawcy robót budowlanych - budowa ścieżki rowerowej w ramach projektu „SportMost - Most Sportowy”.
- Wyrazić zgodę na usunięcie przez MZD w Cieszynie drzewa rosnącego na nieruchomości stanowiącej własność Gminy Cieszyn (ul. Bucewicza).
- Powołać komisję przetargową dla przygotowania i przeprowadzenia postępowania o udzielenie zamówienia publicznego na zaciągnięcie długoterminowego kredytu inwestycyjnego.

Edyta Subocz

## Informacja w/s przebudowy ul. Bielskiej w Cieszynie - 2011 r.

Projekt „Poprawa spójności układu komunikacyjnego Cieszyna - II etap cz. 1 (Przebudowa ul. Bielskiej)” realizowany będzie w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Śląskiego na lata 2007-2013.

Projekt polega na przebudowie ulicy Bielskiej w Cieszynie na odcinku 1,36 km od ulicy Cieniały do skrzyżowania z ulicą Stawową. Jego zakres obejmuje poszerzenie (uporządkowanie szerokości) jezdni, przebudowę 8 skrzyżowań, chodników, oświetlenia oraz odwodnienia.

Zgodnie z wnioskiem o dofinansowanie koszt całkowity inwestycji wynosi 7 905 338 złotych, z czego 4 086 784 złotych stanowi dofinansowanie z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, a 3 818 553,59 złotych to wkład własny Powiatu Cieszyńskiego i Miasta Cieszyn. Wartości te mogą ulec zmianie - po zakończeniu procedur przetargowych.

Obecnie trwa weryfikacja ofert złożonych w przetargach na wykonawcę robót oraz nadzór inwestorski nad inwestycją. Planowane rozpoczęcie robót - maj 2011 r., natomiast zakończenie realizacji - połowa 2012 r. Z uwagi na organizację przez Miasto Cieszyn i Czeski Cieszyn mety jednego z etapów Wyścigu Kolarskiego Tour de Pologne i wyznaczoną trasę przejazdu przez fragment ul. Bielskiej, Wykonawca robót w pierwszej kolejności zobowiązany będzie do realizacji prac na odcinku od ul. Stawowej do ul. Zofii Kossak. Generalnie zakłada się, że roboty będą prowadzone pod ruchem, z lokalnymi zawężeniami, natomiast dopuszczamy możliwość wyłączenia drogi z ruchu na czas wykonywania fragmentów głównego kolektora kanalizacji deszczowej, a także na czas wykonania zasadniczych robót bitumicznych.

Przebudowa drogi powiatowej 2619 S - ul. Bielska w Cieszynie na odcinku od km 2+635 do km 3+648.

Realizacja zadania uzależniona jest od otrzymania dotacji. Zadanie znajduje się na pierwszym miejscu listy rezerwowej projektów pozytywnie ocenionych w ramach Narodowego Programu Przebudowy Dróg Lokalnych 2008-2011. Obecnie otrzymaliśmy z Urzędu Wojewódzkiego w Katowicach wstępną informację o wygenerowanych w Programie oszczędnościach przetargowych, które umożliwią przyznanie dotacji dla naszego projektu. Mając na uwadze wytyczne programowe, które restrykcyjnie wymagają, aby realizacja przedmiotowego zadania nastąpiła do końca listopada br., żeby dopełnić wymagań formalnych, konieczne staje się w trybie pilnym rozpoczęcie procedur przetargowych na wykonawcę robót oraz na nadzór inwestorski i w tym kierunku podejmowane są stosowne działania.

Projekt polega na przebudowie ulicy Bielskiej w Cieszynie na odcinku ok. 1 km od przystanku „Krasna Gruska” do węzła z S1 w Krasnej. Projekt przewiduje wykonanie obustronnych chodników wzdłuż całego odcinka, przebudowę 2 zatok autobusowych, odnowę nawierzchni jezdni, uporządkowanie odwodnienia pasa drogowego, a także budowę oświetlenia ulicznego.

Koszt całkowity inwestycji to 3.928.000 złotych, z czego zakładane dofinansowanie z budżetu państwa wynosi 1.899.800 złotych, natomiast 1.964.000 złotych to wkład własny Powiatu Cieszyńskiego i Miasta Cieszyn. Wartości te mogą ulec zmianie - po przeprowadzeniu procedur przetargowych.

PZDP Cieszyn



## Rada Miejska informuje

14 kwietnia 2011 r. miały miejsce obrady siódmej sesji Rady Miejskiej Cieszyna VI kadencji.

Przed otwarciem sesji Burmistrz Miasta Mieczysław Szczurek oraz Przewodniczący Rady Miejskiej Bolesław Zemła wręczyli nagrodę dla „Dzielnicowego Roku 2010” Miasta Cieszyna, którą otrzymał mł. asp. Krzysztof Krzempek w ramach

programu „Bezpieczne Miasto”.

Następnie sesję otworzył i prowadził Przewodniczący Rady Miejskiej Bolesław Zemła.

Radni minutą ciszy uczcili pamięć zmarłego radnego czwartej kadencji Pana Edwarda Gojniczka.

W sesji uczestniczyło 19 radnych, co stanowiło kworum do

podejmowania prawomocnych decyzji.

Do przedstawionego porządku obrad nie zgłoszono wniosków o jego uzupełnienie lub zmianę i Rada obradowała wg następującego porządku:

1. Otwarcie sesji i stwierdzenie jej prawomocności.
2. Przedstawienie porządku obrad.
3. Przyjęcie protokołu z poprzedniej sesji.
4. Wystąpienia zaproszonych gości.
5. Prezentacja multimedialna dotycząca realizacji przez Gim-

nazjum nr 2 z Oddziałami Integracyjnymi w Cieszynie projektu pt. „Wyzwanie, jakim jest proces integracji uczniów ze specjalnymi potrzebami w Europie”.

6. Sprawozdanie z realizacji „Planu gospodarki odpadami dla Gminy Cieszyn” w latach 2009 - 2010.

7. Sprawozdanie z działalności Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej w Cieszynie w roku 2010.

8. Sprawozdanie z realizacji Gminnego Programu Profilaktyki i Rozwiązywania Problemów Alkoholowych Miasta Cieszyna na rok 2010.

Cd. na następnej stronie...

Cd. z poprzedniej strony...

9. Raport z realizacji Gminnego Programu Przeciwdziałania Narkomanii Miasta Cieszyna na rok 2010.

10. Sprawozdanie z realizacji Programu współpracy Gminy Cieszyn z organizacjami pozarządowymi i innymi podmiotami w zakresie działalności pożytku publicznego za rok 2010.

11. Podjęcie uchwał w sprawie: 11.1. mandatu radnego w okręgu wyborczym nr 3 w Cieszynie, 11.2. zmiany uchwały Nr II/9/10 Rady Miejskiej Cieszyna z dnia 13 grudnia 2010 roku w sprawie powołania Komisji Rewizyjnej, 11.3. zmiany uchwały Nr II/10/10 Rady Miejskiej Cieszyna z dnia 13 grudnia 2010 roku w sprawie powołania komisji Rady Miejskiej, 11.4. określenia trybu i sposobu powoływania i odwoływania członków Zespołu Interdyscyplinarnego do spraw przeciwdziałania przemocy w rodzinie, 11.5. przyznania Nagrody Miasta Cieszyna za osiągnięcia w dziedzinie twórczości artystycznej, upowszechniania i ochrony kultury,

11.6. przyznania Nagród Miasta Cieszyna za wysokie wyniki sportowe w 2010 roku, 11.7. ustalenia godzin bezpłatnego nauczania oraz ustalenia opłat za świadczenia w przedszkolach publicznych prowadzonych przez Gminę Cieszyn,

11.8. opłaty za wpis do rejestru żłobków i klubów dziecięcych, 11.9. zmiany Statutu Straży Miejskiej, nadanego uchwałą nr LI/506/06 Rady Miejskiej Cieszyna z dnia 29 czerwca 2006 roku, 11.10. zmiany Regulaminu Straży Miejskiej w Cieszynie, nadanego uchwałą Rady nr XXXVI/368/05 z dnia 28 kwietnia 2005 roku,

11.11. ustalenia dni i godzin otwierania oraz zamykania placówek handlu detalicznego, zakładów gastronomicznych i usługowych na terenie Gminy Cieszyn, 11.12. przejęcia pojazdu na własność Gminy Cieszyn – samochód osobowy marki Opel Corsa,

11.13. przejęcia pojazdu na własność Gminy Cieszyn – samochód osobowy marki Ford Fiesta, 11.14. udzielenia pomocy finansowej Powiatowi Cieszyńskiemu, 11.15. zaciągnięcia długoterminowego kredytu inwestycyjnego, 11.16. zmiany budżetu Miasta Cieszyna na rok 2011, 11.17. zmiany Wieloletniej Prognozy Finansowej Miasta Cieszyna na lata 2011 – 2025.

12. Sprawozdanie z działalności Burmistrza Miasta w okresie między sesjami.

13. Interpelacje, wnioski i zapytania oraz odpowiedzi na interpelacje, wnioski i zapytania radnych.

14. Wnioski Komisji Rady oraz Klubów Radnych.

15. Oświadczenia i sprawy różne.

16. Zamknięcie sesji.

Do protokołu z obrad VI sesji nie zgłoszono uwag, tym samym dokument ten został przyjęty.

Następnie Pani Barbara Bednarczyk – szkolny koordynator projektu pt. „Wyzwanie, jakim jest proces integracji uczniów ze specjalnymi potrzebami w Europie” realizowanego przez Gimnazjum nr 2 z Oddziałami Integracyjnymi w Cieszynie, przedstawiła prezentację multimedialną realizacji projektu oraz odpowiadała na pytania radnych.

Kolejne tematy porządku obrad były poświęcone dyskusji nad sprawozdaniami z działalności MOPS, z realizacji „Planu gospodarki odpadami dla Gminy Cieszyn” w latach 2009 – 2010 oraz gminnych programów z zakresu profilaktyki i rozwiązywania problemów alkoholowych i przeciwdziałania narkomanii miasta Cieszyna na rok 2010.

Radni przyjęli również do wiadomości sprawozdanie z realizacji „Programu współpracy Gminy Cieszyn z organizacjami pozarządowymi i innymi podmiotami w zakresie działalności pożytku publicznego za rok 2010”.

Następnie Rada przystąpiła do podejmowania uchwał. Poszczególne projekty uchwał zostały zapoiniowane przez komisje Rady i po przeprowadzeniu debaty radni głosowali nad ich podjęciem.

Wszystkie uchwały zostały podjęte.

W związku z wygaśnięciem mandatu radnego Pana Tadeusza Styrnalskiego, radni przyjęli uchwały o uzupełnieniu składu Rady Miejskiej Cieszyna o radnego Pana Stefana Raindę oraz o jego powołaniu w skład Komisji Rewizyjnej oraz Komisji Urbanistyki, Architektury i Ochrony Zabytków.

Przejęte zostały również uchwały w sprawie przyznania Nagrody Miasta Cieszyna w dziedzinie twórczości artystycznej, upowszechniania i ochrony kultury, które otrzymali: Pani Jolanta Dygoś, Pani Władysława Magiera oraz Pan Władysław Wilczak.

Następnie zostały przyznane Nagrody Miasta Cieszyna za wysokie wyniki sportowe w 2010 r., które zostały przyznane następującym sportowcom: Panu Piotrowi Szymali, Panu Kajetanowi Kajetanowiczowi, Panu Marcinowi Fryczowi, Panu Maciejowi Wilczkowi, Panu Januszowi Rokickiemu, Panu Piotrowi Cieślukowi, Panu Jakubowi Strzelczykowi, Panu Michałowi Szymali, Panu Łukaszowi Tadel,

Panu Robertowi Svobodzie, Pani Martynie Tschuk, Pani Karolinie Makarewicz oraz Pani Katarzynie Groborz.

Kolejno Rada przyjęła sprawozdanie z działalności Burmistrza Miasta w okresie między sesjami.

Pani Marta Kawulok – Zastępca Przewodniczącego Rady Miejskiej przedstawiła informację dotyczącą interpelacji, wniosków i zapytań radnych oraz udzieliła odpowiedzi. Natomiast Pan Kazimierz Kawulok – Zastępca

Przewodniczącego przedstawił wnioski Komisji Rady oraz wnioski Klubów Radnych.

Na zakończenie obrad Rada została zapoznana z korespondencją kierowaną do Rady Miejskiej Cieszyna oraz sprawami bieżącymi.

Z treścią podjętych uchwał można się zapoznać na stronie internetowej Urzędu Miejskiego w Cieszynie, w Biuletynie Informacji Publicznej.

Przewodniczący  
Rady Miejskiej Cieszyna  
Bolesław Zemła



## Ogłoszenia i komunikaty

**Wydział Finansowy Urzędu Miejskiego w Cieszynie** uprzejmie informuje, że z dniem **15 maja 2011 r.** upływa termin płatności **II raty podatku od nieruchomości i rolnego.**

Wpłaty na powyższe należności można dokonywać:

- bezpośrednio w kasie referatu podatków Wydziału Finansowego Cieszyn, ul. Srebrna 2 codziennie w godzinach:  
poniedziałek: 8.00-16.00,  
wtorek – czwartek: 8.00-15.00,  
piątek: 8.00-13.00

(z przerwą codziennie od 11.00 do 11.15)

- lub bezpośrednio na konto Urzędu Miejskiego w ING BSK o/Cieszyn nr 91 1050 1083 1000 0022 7607 6284.

**Burmistrz Miasta Cieszyna** ogłasza, że w dniu 11 maja 2011 r. w sali nr 13 Urzędu Miejskiego w Cieszynie o godz. 11.20 odbędzie się **ustny przetarg nieorganiczny** na zagospodarowanie w formie **dzierżawy** na czas nieokreślony z przeznaczeniem na **miejsce parkingowe** części nieruchomości położonej w rejonie **ul. Kiedronia** w Cieszynie oznaczonej jako działka nr 20/3 obr. 42 o pow. **12 m<sup>2</sup>**.

Stawka wyjściowa zryczałtowanego, miesięcznego czynszu dzierżawnego przyjęta do przetargu wynosi 200,- zł. Wylicytowany w przetargu czynsz dzierżawny płatny będzie do 10 dnia każdego miesiąca, przy czym będzie on podlegał rocznej waloryzacji o średnioroczny wskaźnik wzrostu cen towarów i usług konsumpcyjnych. Termin wpłaty wadium upływa 6 maja 2011 r.

Szczegółowe ogłoszenie o przetargu zostało zamieszczone na stronie internetowej Biuletynu Informacji Publicznej oraz na tablicy ogłoszeń UM w Cieszynie.

Bliższych informacji w tej sprawie można zasięgnąć pod numerem telefonu 33 4794 278.

**Burmistrz Miasta Cieszyna** informuje, że przeznaczono do sprzedaży w drodze **ustnego przetargu ograniczonego** do właścicieli nieruchomości przyległych, **działkę nr 107 obr. 44** o pow. 0,0417 ha, obj. KW nr BB1C/00058727/1 Sądu Rejonowego w Cieszynie, położoną w Cieszynie w rejonie ulic **Stalmacha i Świeżego**.

Wykaz nieruchomości przeznaczonych do zbycia został wywieszony na tablicy ogłoszeń Urzędu Miejskiego w Cieszynie (Rynek 1, I piętro) na okres od 21 kwietnia 2011 r. do 12 maja 2011 r.

**Burmistrz Miasta Cieszyna** informuje, że przeznaczono do sprzedaży w drodze **ustnego przetargu nieograniczonego działkę nr 25/4 obr. 78** o pow. 0,1753 ha, obj. KW nr BB1C/0005449/2 Sądu Rejonowego w Cieszynie, położoną w Cieszynie przy **ul. Frysztackiej**.

Wykaz nieruchomości przeznaczonych do zbycia został wywieszony na tablicy ogłoszeń Urzędu Miejskiego w Cieszynie (Rynek 1, I piętro) na okres od 21 kwietnia 2011 r. do 12 maja 2011 r.

## ZMIANA CEN ZA ODBIÓR ODPADÓW KOMUNALNYCH SEGREGOWANYCH

**Zakład Gospodarki Komunalnej w Cieszynie Sp. z o. o.** informuje, że od 15 kwietnia 2011 r. zmiana ulega cena wywozu odpadów komunalnych segregowanych dla osób nie mających podpisanych umów na wywóz odpadów komunalnych niesegregowanych z Zakładem Gospodarki Komunalnej w Cieszynie Sp. z o. o.:

Koszt wywozu worka z odpadami segregowanymi dla ww. klientów – **5,00 zł brutto**.

Osobom, które mają podpisane umowy na wywóz odpadów komunalnych niesegregowanych z naszym Zakładem, warunki odbioru odpadów segregowanych nie ulegają zmianie.

Podstawą do zakupu worka za **1,51 zł brutto** będzie okazanie zapłaconej faktury VAT za ostatni okres rozliczeniowy.

## INFORMACJA O NSP 2011

Trwa Narodowy Spis Powszechny Ludności i Mieszkań 2011. Proszę uprzejmie mieszkańców Cieszyna o umożliwienie rachmistrzom dokonania spisu. Każdy rachmistrz spisowy nosi w widocznym miejscu identyfikator. Tożsamość rachmistrza można potwierdzić w Gminnym Biurze Spisowym w Cieszynie lub dzwoniąc na INFOLINIĘ NSP 2011: 800 800 800 (nr bezpłatny dla połączeń stacjonarnych), 22 44 44 777 (nr dla połączeń z telefonów komórkowych płatny zgodnie z cennikiem operatora).

W terminie do dnia 16 czerwca br. można dokonać samospisu internetowego. Formularze spisowe są dostępne pod adresami: [www.stat.gov.pl](http://www.stat.gov.pl), [www.spis.gov.pl](http://www.spis.gov.pl).

Osoby, które nie mają dostępu do internetu, mogą dokonać samospisu w Gminnym Biurze Spisowym w Cieszynie, od poniedziałku do piątku, w godz. od 13.00 do 17.00. Siedziba Biura mieści się na parterze Urzędu Miejskiego w Cieszynie (wejście od ul. Srebrnej 2, następną bramą za wejściem do Referatu Podatków).

Gminny Komisarz Spisowy  
w Cieszynie  
Mieczysław Szczurek

## ZMIANA TARYFY ZBIOROWEGO ODPROWADZANIA ŚCIEKÓW

Zakład Gospodarki Komunalnej w Cieszynie Sp. z o.o. informuje, że obowiązującą będzie nowa taryfa zbiorowego odprowadzania ścieków w okresie od dnia 8 maja 2011 r. do dnia 7 maja 2012 r.:

Wszyscy odbiorcy usługi zbiorowego odprowadzania ścieków na terenie Gminy Cieszyn: **5,02 zł/m<sup>3</sup> netto**.

Do cen, zgodnie z obowiązującymi przepisami, dolicza się podatek od towarów i usług VAT (8 %).

## AMNESTIA W BIBLIOTECE

9 - 14 maja 2011 r.

Co roku w maju odbywa się ogólnopolska akcja promowania bibliotek i czytelnictwa - „Tydzień Bibliotek”. Tegoroczna edycja przebiegać będzie pod hasłem „Biblioteka zawsze po drodze, nie mijam - wchodzi”.

W myśl hasła przewodniego Biblioteka Miejska w Cieszynie zaprasza wszystkich w swoje progi, szczególnie tych, którzy zalegają ze zwrotem wypożyczonych książek. W tym roku bowiem w trakcie trwania Tygodnia Bibliotek, Biblioteka Miejska w Cieszynie ogłasza amnestię dla wszystkich przetrzymujących książki.

W dniach od 9 do 14 maja 2011 r. można będzie bez konsekwencji finansowych uregulować swoje zaległe zobowiązania wobec Biblioteki. W Wypożyczalni dla dorosłych, Oddziale dla dzieci i filiach przyjmowane będą zwroty książek przetrzymywanych powyżej 1 miesiąca bez pobierania kar regulaminowych.

BM

## Informacja o przeprowadzanej na terenie województwa śląskiego akcji szczepienia lisów dziko żyjących w akcji wiosna 2011 roku

Rusza wiosenna akcja szczepienia lisów. W okresie pomiędzy 1 a 10 maja 2011 roku na terenie całego województwa śląskiego prowadzona będzie akcja wykładania z samolotów szczepionki dla lisów.

Akcja będzie prowadzona przy użyciu samolotów AN-2, startujących z lotniska Katowice - Muchowiec. Szczepionka zostanie wyłożona z wysokości około 200 metrów, na obszarze ponad 10 tys. km<sup>2</sup> powierzchni zielonych, średnio 20 dawek szczepionki na 1 km<sup>2</sup>. W sumie na terenie całego województwa śląskiego zostanie wyłożonych 202 610 dawek szczepionki. Szczepionka zatopiona jest w postaci małych brunatnych kostek o zapachu mocno zepsutej ryby. Zapach ten lisy wyczuwają z odległości ok. 800 metrów. Szczepionki zostaną wyłożone nie tylko w lasach, ale i na pozostałych terenach zielonych np. na polach, łąkach, w ogródkach działkowych, a nawet w parkach.

Śląski Wojewódzki Lekarz Weterynarii apeluje do mieszkańców województwa o **nie podnoszenie szczepionek z ziemi**. Lisy wyczuwają zapach człowieka nie zjedzą już takiej kostki. Jednocześnie przypominamy, że przez dwa tygodnie po przeprowadzeniu akcji nie wolno wyprowadzać zwierząt domowych na tereny niezabudowane.

Śląski Wojewódzki Lekarz Weterynarii w Katowicach informuje również, że sama przynęta nie jest niebezpieczna dla człowieka. Natomiast w przypadku kontaktu człowieka z płynną zawartością kapsułki, należy niezwłocznie skontaktować się z najbliższym lekarzem medycyny lub właściwą terytorialnie placówką służby zdrowia. Dodatkowo, należy również bezzwłocznie umyć bieżącą wodą z mydłem ręce oraz inne części ciała, które zetknęły się z płynną szczepionką.

Akcja wykładania szczepionek w województwie śląskim odbywa się dwa razy do roku: wiosną i w jesieni. Środki na tę akcję pochodzą z rezerwy budżetu państwa.

W wyniku prowadzonej do tej pory akcji szczepienia lisów dziko żyjących obserwowane są poważne spadki wystąpień wścieklizny wśród zwierząt i tak:

1. w roku 2003 na terenie całego województwa zanotowano jeden przypadek wścieklizny u zwierząt dzikich,
2. w 2004 zanotowano 2 przypadki wścieklizny u zwierząt,
3. w 2005 roku nie odnotowano wścieklizny,
4. w 2006 roku stwierdzono 1 przypadek wścieklizny u nietoperza.
5. od 2007 roku nie odnotowano żadnego przypadku wścieklizny u zwierząt w województwie śląskim.

Świadczy to o skuteczności szczepienia prowadzonego przez Inspekcję Weterynaryjną województwa śląskiego.

Śląski Wojewódzki  
Lekarz Weterynarii w Katowicach

## Dni energii odnawialnej na Olzie

Informujemy, że w dniu 20 maja o godzinie 9.00 rozpocznie się w Cieszyńskim Ratuszu i na płycie Rynku VIII Międzynarodowa Konferencja „Dni energii odnawialnej na Olzie”. Zakończenie konferencji planowane jest na godz. 16.00.

W ramach konferencji odbędą się:

- panel dyskusyjny pod nazwą: „Koncepcje energetycznego bezpieczeństwa i stałego rozwoju w regionie”, w Sali Sesyjnej Urzędu Miejskiego w Cieszynie,
- happening: „Energia odnawialna w praktyce”, na którym będzie można zapoznać się z aktualną ofertą i wykorzystaniem źródeł odnawialnych. Ciekawostką będzie prezentacja samochodu napędzanego wodorem.

Happening odbędzie się na płycie rynku.

Jesteśmy Środkowoeuropejską grupą partnerską „TRIANON EU” (Trianon Pl, Trianon Sł, Trianon Cz, Fundacja Ster, Zespół Szkół Technicznych w Cieszynie), która umożliwi dzieciom, młodzieży i dorosłym rozwój intelektualny, własną promocję i awans w życiu.

W naszych działaniach uczestniczą młodzi, ambitni ludzie ze szkół średnich, uczelni technicznych oraz naukowcy i przedstawiciele samorządów i władz.

Patronat nad konferencją objęli Poseł na Sejm Bożena Kotkowska i Burmistrz Cieszyna Mieczysław Szczurek.

Organizatorzy ■

### SPOTKANIE INFORMACYJNE

W związku z realizacją projektu pn. „Uporządkowanie gospodarki ściekowej w aglomeracji cieszyńskiej” Urząd Miejski w Cieszynie, Wydział Inwestycji Miejskich - Jednostka Realizująca Projekt organizuje **spotkanie informacyjne z mieszkańcami Krasnej** na temat „Budowa sieci kanalizacji sanitarnej w Cieszynie-Krasnej”, które odbędzie się w dniu **05.05.2011 r. o godz. 18-tej** w sali OSP Krasna.

Zapraszamy wszystkich zainteresowanych!

JRP



## Obchody Święta Konstytucji

Rada Miejska Cieszyna, Burmistrz Miasta Cieszyna, Rada Powiatu Cieszyńskiego, Starosta Cieszyński zapraszają do **wzięcia udziału w obchodach ŚWIĘTA KONSTYTUCJI 3 MAJA**.

gród Miasta Cieszyna w dziedzinie kultury i sportu, Koncert uczniów Prywatnego Studium Muzyki Rozrywkowej Władysława Wilczaka (sala sesyjna Urzędu Miejskiego).

Program obchodów:  
3 maja 2011 r.:  
godz. 10:30 - Msza Patriotyczna - Sanktuarium Matki Boskiej Cieszyńskiej (Kościół Parafialny p.w. Św. Marii Magdaleny w Cieszynie)  
godz. 11:30 - Rynek, Okolicznościowe przemówienie Przewodniczącego Rady Miejskiej i złożenie kwiatów pod tablicą pamiątkową Rady Narodowej dla Księstwa Cieszyńskiego  
godz. 11:50 - Przemarsz w asyście orkiestry pod Pomnik Legionistów - złożenie kwiatów pod pomnikiem oraz pod tablicą pamiątkową Józefa Piłsudskiego - ul. Głęboka 25  
godz. 12:30 - Wręczenie Na-

Płyta Rynku - „Biało-czerwona majówka”  
- koncert orkiestry dętej „Cieszynianka”  
- grochówka wojskowa  
- wystawa sprzętu historycznego  
- akcja dla dzieci i młodzieży „Malujemy flagę”  
(Współorg. Muzeum 4 Pułku Strzelców Podhalańskich)

**Organizatorzy proszą o wystawienie pocztów sztandarowych.**

Zapraszamy wszystkich mieszkańców miasta i powiatu do udziału w uroczystościach.

COK ■

### ZAPISY DO SZKÓŁKI TENISA ZIEMNEGO

**Miejski Ośrodek Sportu i Rekreacji w Cieszynie ogłasza nabór do Szkołki Tenisa Ziemnego dla dzieci.**

Zajęcia odbywają się we wtorki i czwartki w godzinach od 15:00 do 16:00 na kortach tenisowych obok Hali widowiskowo-sportowej przy ul. Sportowej 1 w Cieszynie począwszy od 28 kwietnia. Najbliższe zajęcia odbędą się 5 maja.

Więcej informacji można uzyskać u osoby prowadzącej zajęcia pod numerem telefonu 516 087 725.

MOSiR ■

## Czy Bestia to Bestia?

**PeDeBe muscial project Izabela Tymich zaprasza na musical „Czy Bestia to Bestia”, który będzie można obejrzeć 5 maja o godz. 9.00 i 11.00 oraz 6 maja w godz. 9.00, 11.00 i 18.30 w Teatrze im. A. Mickiewicza (bilety dostępne w kasie Teatru). Patronat nad musicaliem pełni Poseł na Sejm Bożena Kotkowska i Burmistrz Cieszyna Mieczysław Szczurek.**

O spektaklu...

Kim jest bestia? Nie jest zięjącym ogniem olbrzymem z gigantyczną paszczą, ani żadnym potworem. Nie przedstawiamy

żadnej kukły czy czegoś podobnego. Bestia jest raczej w środku w człowieku i będzie w nim tak długo, póki jej ktoś nie pokocha. Jest to musical o tym, jak wiele mogą zdziałać czyste, piękne uczucia. Musical zrealizowany jest z wielkim rozmachem, łamiący wszelkie stereotypy. Brawurowe aktorstwo, dopracowana i bogata choreografia oraz oryginalna multimedialna scenografia realizowana w technice videomapping. Na scenie pojawi się 90 tancerzy, którzy już teraz życzą Państwu czarodziejskiego spędzenia czasu!

Organizatorzy ■

## Muzyka „Kina na Granicy”!

Nie samym filmem człowiek żyje – nawet na Przeglądzie Filmowym Kino na Granicy – z pewnością przyda się też trochę muzyki. Taneczne rytmy z Czech i Polski rozbrzmiewające co wieczór na Wzgórzu Zamkowym zapewnią rozrywkę na tę część dnia kiedy kina zamknięte są na 4 spusty.

Pięć zespołów, pięć stylów muzycznych, pięć wieczorów – do białego rana. Przybywajcie – potańczyć, posłuchać, zobaczyć, razem z nami zakończyć każdy festiwalowy dzień muzycznym przytupem.

28.04. odbył się koncert zespołu Karbido

29.04. Charlie Straight

30.04. Kazety

01.05. Fiordmoss

02.05. Igor Boxx

Charlie Straight (CZ)

Powstała w 2006 grupa indie pop rockowa w swojej twórczości mocno inspirująca się brytyjską sceną muzyczną. Utwory z ich debiutanckiego albumu figurowały przez wiele tygodni na czeskich listach przebojów, pojawiły się także na ścieżce dźwiękowej do filmu Żeny v pokušení. Zespół otrzymał nagrodę za Debiut Roku, występował na większości ważniejszych festiwalach muzycznych w Czechach i Słowacji.

Kazety (CZ)

Pochodzący z Pragi zespół powstał na początku 2008 roku po rozwiązaniu grupy Undo, w jego skład wchodzi dwójka muzyków oraz wizualizator. Tworzą muzykę będącą połączeniem elektro i postpunku, czerpiąc inspirację z artystów tak różnorodnych jak

Prodigy, Sonic Youth czy Johnny Cash. Dzięki współpracy z berlińskim producentem Jayrope w 2009 wydali swój debiutancki album. Koncertują zarówno w Czechach, jak i w Niemczech.

Fiordmoss (CZ)

Dwójkę muzyków, którzy tworzą zespół, połączył przypadkowy pożar. Czerpiąc różnorodnego doświadczenia z poprzednich projektów, w które byli zaangażowani, postanowili stworzyć całkowicie nowe brzmienie, które można określić jako electrofolk. Pragną, aby ich muzyka była jak najbardziej zbliżona do melodii oceanu i zimnych fiordów. Ich występom często towarzyszą projekcje na żywo, na koncertach można ich zobaczyć w Czechach i Słowacji.

Igor Boxx (PL)

Igor Boxx to pseudonim sceniczny Igora Pułdy z wrocławskiego duetu Skalpel, który w londyńskiej wytwórni Nina



Tune wydał dwie płyty: Skalpel i Konfusion, bardzo dobrze przyjęte na świecie, a w Polsce zaliczane do najważniejszych wydawnictw ubiegłego dziesięciolecia. Jego solowy projekt Breslau, będący muzyczną opowieścią na temat oblężenia miasta przez Armię Czerwoną, to połączenie jazzowych rytmów z elementami muzyki elektronicznej i ambientowej. Artysta tworzy sugestywny soundtrack obrazujący najnowszą historię Wrocławia i sceny wojennego szaleństwa.

Dokończenie na 11 stronie...

## Klimatyczny koncert na Rynku

Cieszyński Ośrodek Kultury „Dom Narodowy” w dniu 1 maja o godz. 16.00 zaprasza na cieszyński Rynek, gdzie odbędzie się koncert zespołu DASH.

Muzyka Dash to eksperymentalne łączenie wielu gatunków, głównie pop rock, blues, funk, swing, jazz. Głos wokalistki przywodzi na myśl Kate Bush i Tori Amos. Koncerty są bardzo energetyczne i pełne emocji, porównywane przez odbiorców do klimatu Florence & the Machine, Moloko, czy Bjork. Zespół często koncertuje w kraju i za granicą.

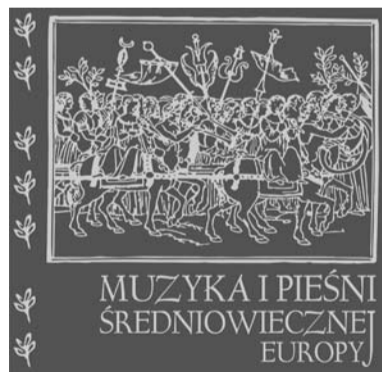
COK ■

## Drugi koncert „Muzyki i Pieśni Średniowiecznej Europy”

Cieszyński Ośrodek Kultury kontynuuje cykl pn. „MUZYKA I PIEŚNI ŚREDNIOWIECZNEJ EUROPY”.

Już 6 maja w Kościele ss. Bormeuszek odbędzie się kolejny koncert. Wystąpi Zespół Muzyki Dawnej „ALLEGRO”.

Zespół działa w Młodzieżowym Domu Kultury w Zabrze. Na bogate instrumentarium składają się: flety proste, flet traverso, cornamuse, szałamaje, skrzypce, wiola da gamba, fidel kolonowa altowi tenorowa, lutnia 10-chorowa, harfa, instrumenty perkusyjne oraz portatywy (średniowieczne organy przenośne). „Allegro” jest laureatem wielu nagród (m. in. I miejsce i wyróżnienie Ogólnopolskiego Festiwalu Kolęd i Pastorałek w Będzinie, Grand Prix Wojewódzkiego Festiwalu Kultury w Katowicach, Złota „Harfa Eola” Ogólnopol-



skiego Festiwalu „Schola Cantorum” w Kaliszu).

W grupie działa bractwo rycerskie. Zespół wystąpi w składzie: Grażyna Klein-Jarasz – lutnia, śpiew, kier. art., Karolina Głogowska – fidel, śpiew, Małgorzata Jaworska – flety proste.

**Początek koncertu o godz. 17.00. Wstęp wolny.**

Zapraszamy!

COK ■

## Prelekcja o sztuce współczesnej

13 maja o godz. 17.00 w Domu Narodowym odbędzie się druga część spotkania pt. „SZTUKA WSPÓŁCZESNA. O CO CHODZI?”. Poprowadzi je Jolanta Kubica.

Ze sztuką jest podobnie jak z telefonem komórkowym. Aby nauczyć się nim posługiwać najpierw trzeba zapoznać się z jego instrukcją. Dziś często jesteśmy zagubieni wobec kultury swoich czasów, aby pojąć kod jakim artysta do nas przemawia, często brakuje nam wiedzy. Podczas spotkania porozmawiamy o sztuce współczesnej, jak ją lepiej zrozumieć, jak interpretować, jak oceniać sens, wymowę dzieła i jego wartość, a także jak umiejętnie inwestować w sztukę.

Zapraszamy!

COK ■

## Poeta w Bibliotece

Biblioteka Miejska w Cieszynie zaprasza na spotkanie z Romanem Honetem, promujące jego nową książkę poetycką „piąte królestwo”. Spotkanie odbędzie się 18.05. (środa) o godzinie 18.00 w Bibliotece Miejskiej (ul. Głęboka 15, III piętro). Wydarzenie zamyka cykl spotkań poetyckich realizowanych w ramach projektu Poezja Objazdowa. Wieczór poprowadzi Szymon Bira, słowna instalacja – Miłka Deluga.

Roman Honet - ur. 1974 r. Poeta, w latach 1995-2008 redaktor dwumiesięcznika literacko-artystycznego Studium oraz książek ukazujących się nakładem biblioteki Studium. Wydał tomy wierszy: „alicja” (1996), „Pójdiesz synu do piekła” (1998), „serce” (2002), „baw się” (2008, nominacja do Nagrody Literackiej

NIKE), „moja” (2008, wiersze wybrane) oraz „piąte królestwo” (2011). Współredaktor Antologii nowej poezji polskiej 1990-1999 (2000), redaktor antologii Poeci na nowy wiek (2010) i Połów. Debiuty poetyckie 2010 (2010).

Jego wiersze były tłumaczone na angielski, niemiecki, rosyjski, czeski, serbski, chorwacki, słoweński, słowacki, litewski, bułgarski. Prowadzi zajęcia z kreatywnego pisania w Studium Literacko-Artystycznym na Uniwersytecie Jagiellońskim. Mieszka w Krakowie.

Wydarzeniu patronują: Neurokultura - medium zaangażowane (www.neurokultura.pl), sZAFa - kwartalnik literacko-artystyczny (www.szafa.prezentacje.pl), Studenckie Koło Animatorów Kultury.

Zapraszamy!

Szymon Bira ■



## Obchody Dnia Godności Osoby z Niepełnosprawnością Intelektualną

Polskie Stowarzyszenie na Rzecz Osób z Upośledzeniem Umysłowym Koło w Cieszynie - jak co roku - organizuje uroczyste obchody Dnia Godności Osoby z Niepełnosprawnością Intelektualną w dniach 5-6 maja na cieszyńskim Rynku.

Święto ma umożliwić lokalnej społeczności poznanie bogactw, którymi dysponują osoby z upośledzeniem umysłowym, ich twórczej działalności, jak również ma pokazać, że niepełnosprawni są takimi samymi ludźmi, jak my wszyscy.

Harmonogram uroczystych obchodów Dnia Godności Osoby z Niepełnosprawnością Intelektualną prezentuje się następująco:

**CZWARTEK 5 maja godz. 11:00-15:00, miejsce: Rynek w Cieszynie**

- integracyjne malowanie obrazu pod hasłem „Ciesz się z nami, maluj z nami”,
- indywidualne malowanie obrazów - Sebastian Szulca, Piotr Mielech,
- pokaz baniek mydlanych (12:00-14:00),
- stoisko wystawiennicze, wystawa malarstwa, grafiki i fotografii osób niepełnosprawnych



**PIĄTEK 6 maja godz. 14:00-18:00**

- g. 14.00 - uroczysty pochód wokół Rynku
- g. 14.20 - oficjalne otwarcie uroczystych obchodów Dnia Godności Osoby z Niepełnosprawnością Intelektualną
- g. 14.30 - prezentacja wiersza w wykonaniu Jerzego Bojarskiego
- g. 14.35 - koncert Orkiestry Dętej Uniwersytetu Śląskiego pod dyрекcją prof. Stanisława Śmietany

*Dokończenie na 11 stronie...*

## O Marii Wardasównie

6 maja o godz. 17.00 w COK „Domu Narodowym” odbędzie się spotkanie z cyklu „Cieszyński szlak kobiet” pt. „Maria Wardasówna - niezapomniana kobieta Śląska Cieszyńskiego”, organizowane przez Stowarzyszenie Klub Kobiet Kreatywnych w 25 rocznicę śmierci bohaterki spotkania. Opowiedzą będą Dagmara Ewertowska i Władysława Magiera.

Maria Wardasówna - była drugą w Polsce kobietą z licencją pilota, pierwszą na Śląsku motocyklistką, najlepszą lotniczką wśród pisarzy i najlepszą pisarką wśród lotników. Pisała w gwarze cieszyńskiej. Najwybitniejszą powieścią jest 6-tomowy „Wyłom”, saga rodziny Rajwasów z Roztropic, ale jej akcja toczy się na całym Śląsku Cieszyńskim. Pisała też powieści dla młodzieży, np. „Maryśka ze Śląska”. Wiele



miejsca w jej twórczości zajmuje tematyka lotnicza, a „Zew przestworzy” jest powieścią biograficzną o Żwirce i Wigurze.

Organizatorzy

## Konkurs plastyczny dla dzieci i młodzieży

7 maja obchodzimy Dzień Strażaka, w związku z tym Cieszyński Ośrodek Kultury „Dom Narodowy” oraz drukarnia i studio reklamy „Hexachrom” w Cieszynie zapraszają do udziału w Konkursie Plastycznym przedszkolaków, uczniów szkół podstawowych, gimnazjalnych i szkół średnich.

Zadaniem autorów jest zilustrowanie różnorodnej pracy strażaków.

### Zasady konkursu:

Temat: „CZY TO POŻAR, CZY TO POWÓDŹ, W KAŻDYM MIEJSCU I O KAŻDEJ PORZE DZIELNY STRAŻAK CI POMOŻE”

Technika: dowolna płaska umożliwiająca ekspozycję w antyramach

PROSZĘ NIE PRZYKLEJAĆ CZĘŚCI WYPUKŁYCH, OSYPUJĄCYCH SIĘ I PLASTELINY!

Format: A3 - A2

Praca powinna być indywidualna, realizacje zespołowe nie będą brane pod uwagę!

Opisane prace prosimy składać **do 20 maja** w „Domu Narodowym”.



Spośród wszystkich nadesłanych prac jury wybierze 12 najlepszych, te zaś będą ilustracjami do kartek pocztowych oraz kalendarza strażackiego na 2012 rok, który wydrukuje drukarnia „Hexachrom”. Oprócz tego autorzy otrzymają dodatkowe nagrody.

Nagrodzone prace oraz inne ciekawe realizacje zostaną zaprezentowane w Galerii Domu Narodowego „Na Piętrze” od 31 maja do 30 czerwca. Wernisaż oraz wręczenie nagród odbędzie się **31 maja (wtorek) o godz. 12.00**.

Bliższe informacje w Domu Narodowym.

COK

## Wystawa malarstwa

Zapraszamy na wystawę malarstwa Piotra Mielecha i Sebastiana Szulca, podopiecznych z Ośrodka Rehabilitacyjno-Edukacyjno-Wychowawczego Polskiego Stowarzyszenia na Rzecz Osób z Upośledzeniem Umysłowym Koło w Cieszynie.

Ekspozycja pt. „Formy wyobraźni” jest pierwszą indywidualną wystawą Piotra Mielecha, przynoszącą widza w świat trochę przerażających, ale jednak

fascynujących potworów i smoków.

Wystawa Sebastiana Szulca „Barwy moich przyjaciół” jest połączeniem abstrakcyjnych kompozycji z jednoczesnym wrażeniem, że kolor jest dla artysty dużo ważniejszy od samej konstrukcji obrazu.

Wystawę można oglądać nieodpłatnie do 4 maja w „Piwnicy Muzealnej” Muzeum Śląska Cieszyńskiego w Cieszynie.

PSOUU

## Z cyklu „Moje fascynacje”: Tadeusz Kopoczek

5 maja zapraszamy do Domu Narodowego na kolejne spotkanie z cyklu: „Moje fascynacje”. Bohaterem będzie Tadeusz Kopoczek.

Tadeusz Kopoczek - miłośnik regionu, dziennikarz cieszyński, publicysta, redaktor techniczny i fotoreporter Głosu Ziemi Cieszyńskiej. Wydał (wspólnie z J. Ciupek) „Cieszyn w starej

fotografii”. Technicznie zredagował kilkadziesiąt publikacji, w tym „Kalendarz Cieszyński”. Współzałożyciel i wieloletni prezes Cieszyńskiego Klubu Hobbyistów. Twórca Ochotniczej Grupy do Penetrowania Lochów i Podziemi Cieszyńskich.

**Początek spotkania o godz. 17.00. Wstęp wolny.**

COK



# Co, gdzie, kiedy?

## Kino Piast

[www.kinocieszyn.prv.pl](http://www.kinocieszyn.prv.pl) | 33 852 04 26

Do 5.05. KINO NA GRANICY Przegład Filmowy. Więcej na [www.kino-nagranicy.pl](http://www.kino-nagranicy.pl)

## Teatr im.

### A. Mickiewicza

[www.teatr.cieszyn.pl](http://www.teatr.cieszyn.pl) | 33 857 75 90

Do 3.05. „KINO NA GRANICY”  
5.05.g. 9.00 i 11.00 MUSICAL „Czy Bestia to Bestia?” oparty na motywach baśni „Piękna i Bestia” - Szkoła Tańca „PASS DE BOURREE”  
6.05. g. 9.00 i 18.30 MUSICAL „Czy Bestia to Bestia?”  
10.05. g. 16.30 KONCERT uczniów PSM I i II stopnia w Cieszynie  
13.05. g. 16.30 „SZKOLNA ŁAWKA ARTYSTYCZNA” Przegład Twórczości Artystycznej Szkół Podstawowych i Gimnazjów  
27/28.05. CIESZYŃSKA NOC MUZEÓW, GODZINY WEJŚCIA GRUP: 21.00 i 23.00  
27.05. g. 18.00 KABARET „HRABI”  
23-24.05.g. 9.00 Powiatowy Przegład Szkolnych Zespołów Artystycznych

## COK Dom Narodowy

[www.domnarodowy.pl](http://www.domnarodowy.pl) | 33 851 25 20

3.05. OBCHODY ŚWIĘTA KONSTYTUCJI 3 MAJA (program na afiszach)  
4.05. g. 16.00 „ZIOŁA W POEZJI, PRZYSŁOWIACH I FOTOGRAFII” - spotkanie w Kole Radiestetów  
4.05. g. 17.00 W cyklu „Filmowy portret: KRZYSZTOF KIEŚŁOWSKI” - prelekcja w Klubie Filmowym  
5.05. g. 17.00 W cyklu „Moje Fascynacje” - spotkanie z Tadeuszem Kopoczkim, cieszyńskim dziennikarzem, hobbystą i miłośnikiem regionu  
6.05. g. 17.00 W cyklu: „Znane kobiety w historii Cieszyna” - Maria Wardasówna (org. Stowarzyszenie Klub Kobiet Kreatywnych, COK)  
6.05. g. 17.00 Kościół ss. Boromeuszek. W cyklu: „MUZYKA I PIEŚNI ŚREDNIOWIECZNEJ EUROPY” - koncert Zespołu Muzyki Dawnej „ALLEGRO”  
8.05. g. 8.00 TARGI STAROCI (org. Cieszyński Klub Hobbystów)  
10.05. g. 9.00 W cyklu: „Poznajemy instrumenty muzyczne: OBÓJ” - koncerty edukacyjne dla dzieci (org. Cieszyńskie Towarzystwo Muzyczne, COK)  
9.05. g. 17.00 „CHOROBY PŁUC” - spotkanie z dr Piotrem Paszem (Klub Zdrowia)  
11.05. g. 9.00 I CIESZYŃSKI KON-

## KURS TAŃCA

12.05.g. 13.00 „MIESZKAM W BESKIDACH” - Międzynarodowy konkurs plastyczny (org. GOK Świnna, COK)  
13.05. g. 10.00 „Z UŚMIECHEM I HUMOREM PROMUJ ZDROWIE I BEZPIECZNE ŻYCIE” - finał konkursu teatralnego dla młodzieży szkolnej (org. Starostwo Powiatowe, COK)  
13.05. g. 17.00 SZTUKA WSPÓŁCZESNA. O CO CHODZI? cz. II - prowadzenie Jolanta Kubica  
WYSTAWY  
Galeria  
10-27.05. Ivo Chowanec - „CERAMIKA”. Wernisaż 10.05. g. 16.00  
Galeria „Na Piętrze”  
5-27.05. „W KRAINIE CZERWONEGO SŁONIA” - wystawa fotografii Jerzego Chachłowskiego. Wernisaż 5.05. g. 18.00

## Biblioteka Miejska

[www.biblioteka.cieszyn.pl](http://www.biblioteka.cieszyn.pl) | 33 852 07 10

4.05. g. 15.00 Czytanie na dywanie  
6.05. g. 15.00 Nasz Teatrzyk - próba  
9.05. g. 15.00 W maju jak w maju - zajęcia plastyczne  
10.05. g. 10.30 Zaczarowana Biblioteka - zajęcia biblioterapeutyczne dla uczniów SP-8  
10.05. g. 15.00 Czytam więc jestem - spotkanie z wychowankami SOSW  
11.05. g. 11.00 Gromadka Uszatka - rodzinne spotkanie w Bibliotece  
11.05. g. 15.00 Zabawa z językiem angielskim - zajęcia literackie  
13.05. g. 10.30 Zaczarowana Biblioteka - zajęcia biblioterapeutyczne dla uczniów OREW  
13.05. g. 15.00 Nasz Teatrzyk - próba

## Książnica Cieszyńska

[www.kc-cieszyn.pl](http://www.kc-cieszyn.pl) | 33 851 38 41

Wystawy czynne: wt., śr., czw., pt. w godz. 8.00-18.00, sob. 9.00-15.00.  
Do 4.06. „Śladem Czarnej Julki. Karwina z czasów dzieciństwa Gustawa Morcinka”.

## Muzeum Śląska Cieszyńskiego

[www.muzeumcieszyn.pl](http://www.muzeumcieszyn.pl) | 33 851 29 32

Muzeum czynne: wt., czw., sob., nd.: 10.00, 11.00, 12.00, 13.00, 14.00; śr., pt.: 12.00, 13.00, 14.00, 15.00, 16.00; poniedziałek nieczynne.  
Do 20.05. ekspozycja stała będzie zamknięta z powodu remontu. Zapraszamy wszystkich zwiedzających do Galerii Wystaw Czasowych.  
Do 31.05. „Od lunety Galileusza do teleskopów kosmicznych”.

## Muzeum 4 PSP

[www.militariacieszyn.pl](http://www.militariacieszyn.pl)

Bezpłatne zwiedzanie muzeum, które mieści się przy ul. Frysztańskiej 2, możliwe jest po wcześniejszym kontakcie telefonicznym - 604 833 667, Krzysztof Neścior.

## Muzeum Drukarstwa

[www.muzeumdrukarstwa.eu](http://www.muzeumdrukarstwa.eu) | 33 851 16 30

Czynne: środa, piątek 9.00-13.00. Zwiedzanie i udział w warsztatach graficznych w każdym dniu tygodnia po uzgodnieniu terminu: 695 217 850, lub osobiście.

## Zamek Cieszyn

[www.zamekcieszyn.pl](http://www.zamekcieszyn.pl) | 33 851 08 21

### WYSTAWY

Czynne codziennie 10:00 - 17:00  
Do 15.05. „Nie tylko cieszyńskie magnolie” - sala wystawowa Oranżerii.  
Do 22.05. „Niech się plecie” - wystawa będąca podsumowaniem projektu „Plecionkarskim szlakiem Wisły” realizowanego przez stowarzyszenie Serfenta. Sala wystawowa Oranżerii.  
18.05. g. 17:30 - 20:00 Spotkanie w Klubie Przedsiębiorcy. Wzornictwo to

nie tylko produkt - o usługach inaczej 27.05. g. 19.00-1.00 - Cieszyńska Noc Muzeów. Wyjątkowe wystawy historii i dizajnu oraz obserwacja cieszyńskiego nieba z Wieży Piastowskiej wraz z profesjonalnym astronomem.

29.04. g. 15.00 Wernisaż wystawy „Opowieści” - prace Petra Holečka 29.05-28.08. Dzień dziecka na Zamku - wystawa „Bajkowe odkrycia w dizajnie” - motywy bajkowe w dizajnie użytkowym. Wystawa połączona z warsztatami projektowania. Zapraszamy rodziców z dziećmi, przedszkola, szkoły. Szczegóły wkrótce. Miejsce: Wzgórze Zamkowe oraz sala ekspozycyjna Zamku Sztuki

Informacja Turystyczna, sklep z pamiątkami i wypożyczalnia rowerów - czynne codziennie (oprócz poniedziałków) od 9:00 do 17:00.

Wieża Piastowska i Rotunda św. Mikołaja - Czynne codziennie od 9:00 do 18:00.

**TEATR CST (róg ul. Wyspiańskiego i Chrobrego), tel. 519 553 334**  
15.05. g. 18.00 „DROGA ŻYWIECKA”, spektakl w sali COK Domu Narodowego, (bilety w CCI)

### PO DRUGIEJ STRONIE OLZY TEATR/SCENA POLSKA

7.05. g. 17.30 Przyjazne dusze  
28-29.05. g. 17.30 Cyrano de Bergerac

## Dyżury aptek

29 IV	„Medea 2”	ul. Limanowskiego 9/1	tel. 445-16-88
30 IV	„Na Moniuszki”	ul. Moniuszki 13	tel. 479-56-66
1 V	„Galen”	ul. Liburnia 22	tel. 857-99-61
2 V	„Farmarosa”	ul. Bobrecka 27	tel. 858-27-65
3 V	„Medea”	ul. Bielska 8	tel. 852-13-45
4 V	„Centrum”	ul. Filasiewicza 3A	tel. 852-51-02
5 V	„Pod Zamkiem”	ul. Głęboka 62	tel. 852-13-63
6 V	„Dbam o zdrowie”	ul. Bielska 37	tel. 852-54-40
7 V	„Medyk”	ul. Kolejowa 20	tel. 858-23-15
8 V	„Pod Wzgórzem”	ul. Górna 20	tel. 857-88-16
9 V	„Na Trakcie”	ul. Szybińskiego 1	tel. 851-35-54
10 V	„U Miłosiernych”	ul. Londzina 1	tel. 852-02-67
11 V	„Moja Apteka”	ul. Rynek 6	tel. 857-92-50
12 V	„Na Starówce”	ul. Mennicza 20	tel. 857-76-40
13 V	„Na Banotówce”	ul. Hallera 45	tel. 852-25-36
14 V	„Medi - Tm”	ul. Frysztacka 20	tel. 479-70-80

## Wiadomości Ratuszowe



Wydawca: **Urząd Miejski w Cieszynie**

Ratusz, Rynek 1, 43-400 Cieszyn, tel. 33 479 42 00, fax 33 479 43 03, [www.cieszyn.pl](http://www.cieszyn.pl)

Redakcja: **Wydział Promocji i Informacji UM w Cieszynie**

tel. 33 479 42 40, [promocja@um.cieszyn.pl](mailto:promocja@um.cieszyn.pl)

Redaktor naczelny: **Barbara Zubrzycka** tel. 33 479 42 41, [wr@um.cieszyn.pl](mailto:wr@um.cieszyn.pl)

Skład i łamanie: **Barbara Zubrzycka**. Projekt Layoutu: **Tomasz Kipka**

Druk: **OFFSETdruk i MEDIA Sp. z o.o.** ul. Frysztacka 48, 43-400 Cieszyn, [www.offsetdrukimedia.pl](http://www.offsetdrukimedia.pl)

**ISSN: 1234-1746 | Nakład: 5.000 szt.**

Redakcja zastrzega sobie prawo dokonywania skrótów i zmian w nadesłanych materiałach. Materiały w wersji elektronicznej prosimy nadsyłać na adres e-mail redaktora naczelnego. Dodatkowe informacje dotyczące WR uzyskają Państwo pod telefonicznym numerem redakcji.

## W krainie czerwonego słońca

Od 5 maja w Galerii „Na Piętrze” Domu Narodowego można zobaczyć wystawę fotografii Jerzego Chachlowskiego.

Wystawa jest efektem styczniowej podróży do Kenii, w której niezwykle przygodowym jest udział w safari, wejście w świat dzikiej przyrody i oglądanie scen z życia zwierząt na własne oczy. Związanych z tym emocji nie da się przekazać w żaden sposób. Tam nabiera się prawdziwego

szacunku do nieraz okrutnych praw przyrody, tam budzi ona w nas niekłamany zachwyt. Zdajemy sobie sprawę z rosnącej ekspansji człowieka i mimo ochrony przyrody w rezerwach, kurczy się ona nieuchronnie.

Dlaczego kraina czerwonego słońca? Na to pytanie odpowiemy podczas wernisażu 5 maja o godz. 18.00. Wystawa potrwa do 27 maja.

Zapraszamy!

COK



Fot. Jerzy Chachlowski

## Obchody Dnia Godności...

Dokończenie z 9 strony...

g. 15.00 – rozstrzygnięcie konkursu plastycznego na temat: „Moja niepełnosprawna koleżanka, mój niepełnosprawny kolega”

g. 15.10 – polonez w wykonaniu wychowanków Ośrodka Rehabilitacyjno-Edukacyjno-Wychowawczego w Cieszynie

g. 15.20 – rozstrzygnięcie konkursu literackiego na temat: „Moja niepełnosprawna koleżanka, mój niepełnosprawny kolega”

g. 15.30 – taniec „Jawornicki” w wykonaniu wychowanków OREW

g. 15.40 – taniec w wykonaniu dzieci ze Stowarzyszenia Dzieci Specjalnej Troski ISKIERKA

w Skoczowie

g. 15.45 – Taniec z parasolkami w wykonaniu osób niepełnosprawnych z Chrześcijańskiej Szkoły w Czeskim Cieszynie

g. 16.00 – koncert w wykonaniu Janusza Kohuta i Józefa Brody

g. 16.30 – karate „BUDO DLA GODNOŚCI” w wykonaniu wychowanków OREW

g. 16.45 – koncert w wykonaniu Sabiny Brody

g. 16.55 – pokaz mody w wykonaniu wychowanków OREW

g. 17.20 – koncert zespołu Tyrolia Band

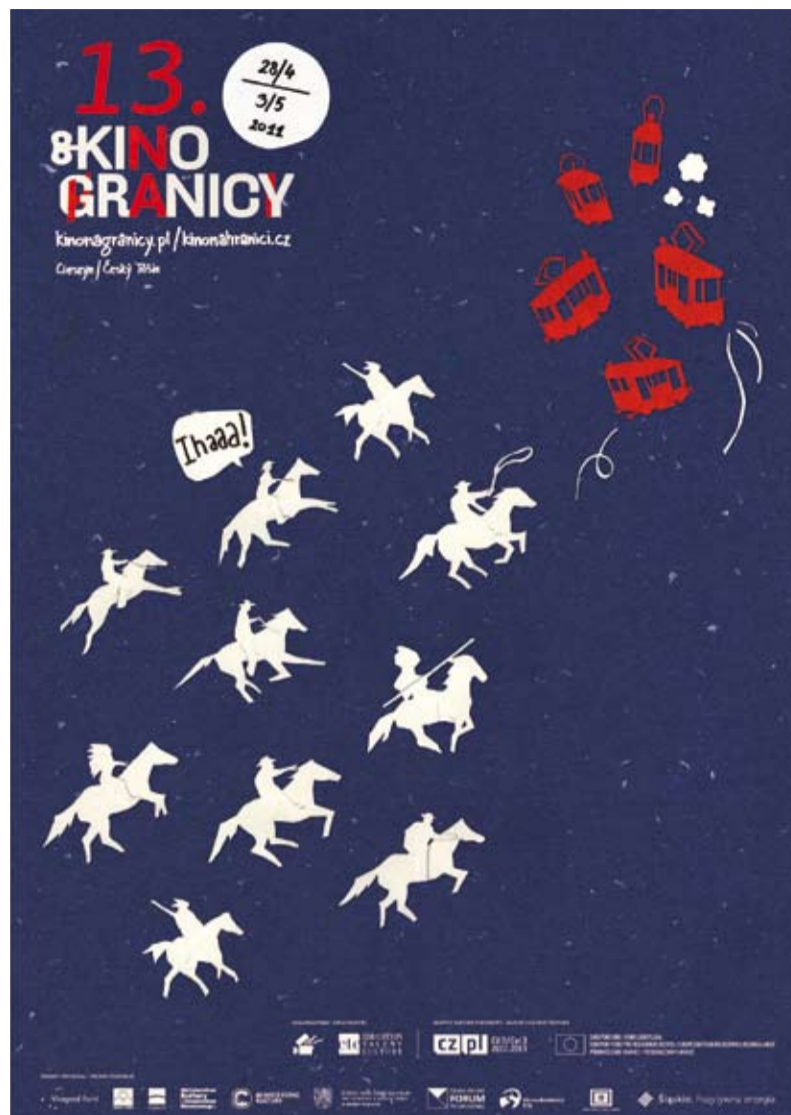
g. 17.50 – uroczyste zakończenie obchodów Dnia Godności.

Zapraszamy!

PSOUU



Występy podczas ubiegłorocznych Obchodów Dnia Godności, fot. K. Biedal



Dokończenie z 8 strony...

Na koncerty zapraszamy oczywiście późnym wieczorem, o godz. 22.30 do Klubu na Granicy, czyli wielkiego namiotu rozstawionego na Wzgórzu Zamkowym w Cieszynie. Bilet na pojedynczy koncert w wysokości 25 zł można nabyć przy wejściu.

Organizatorzy

Pełny program Przeglądu Filmowego Kino na Granicy został opublikowany w poprzednim numerze WR, można go również znaleźć na stronie [www.kinonagranicy.pl](http://www.kinonagranicy.pl) oraz na plakatach.

## Ceramika na wystawie

W Galerii Cieszyńskiego Ośrodka Kultury „Domu Narodowego” od 10 maja czynna będzie wystawa ceramiki Ivo Chowanca.

Autor wystawy to absolwent Uniwersytetu Sztuk Wizualnych w Pradze. Obecnie nauczyciel wzornictwa i rzeźby na Uniwersytecie w Ostrawie. Swoje prace prezentował na wielu wystawach indywidualnych (m. in. Ostrawa, Praga, Brno, Opawa) i zbiorowych (Polska, Niemcy, Szwajcaria, Słowacja, Francja, Japonia, Belgia, Austria). W swej twórczości jest perfekcjonistą, operuje czystą, geometryczną formą łącząc ją ze swego rodzaju tajemniczością przez zastosowanie otworów, szczelin, pęknięć, rys... Wszystko daje poczucie doskonałości, harmonii, a zarazem kruchości.



10 - 27. V. 2011

Wystawa potrwa do 27 maja. Zapraszamy!

COK

## Rowerem po „terra incognita”...

... ciąg dalszy z poprzedniego numeru

Wczesnym rankiem, z dworca Baranowicze Poleskie, „elektryczką” tzn. pociągiem podmiejskim za 7 zł (!), pojechaliśmy do odległej o przeszło 200 km stolicy państwa – Mińska. Całodniowy pieszy spacer wzbogacił nas o nowe doświadczenia.

Miasto było kilkakrotnie niszczone w czasie II wojny światowej, więc prawie w całości legło w gruzach. Odbudowane, przypomina powstałe w latach 50-tych warszawskie dzielnice. Dominowały tam monumentalne, ciężkie, socrealistyczne budynki, szerokie place i promenady, a także ładnie zaaranżowane parki z fontannami.

Wobec czujnych spojrzeń ochrony, pałacu prezydenckiego nie udało się sfotografować, lecz potężny pomnik Lenina przed parlamentem – jak najbardziej. Jest on usytuowany na centralnym placu, gdzie zgodnie sąsiadują ze sobą rządowe budynki, w tym: parlament, uniwersytet,

a także katolicka świątynia z 1910 r. (z racji elewacji cegły nazywana jest „czerwonym kościołem”).

Plac ma swoje podziemia, gdzie znajduje się obszerny, trzykondygnacyjny pasaż handlowy.

Na malowniczym jeziorze pośrodku miasta leży „Wyspa Łez” z przejmującym mauzoleum, wybudowanym w hołdzie żołnierzom, którzy nie wrócili z Afganistanu. Ciekawa była również ekspozycja w Muzeum Wielkiej Wojny Ojczyźnianej. Jednak trzeba zaznaczyć, że dla Białorusinów wojna to wyłącznie okres między 1941-45 rokiem, a to, co zdarzyło się wcześniej, jest traktowane jako wyzwolenie zachodnich terenów kraju spod polskiej dominacji.

W następnym dniu „elektryczką” podwiozła nas wraz z rowerami do stacji Gorodeja, skąd wyruszyliśmy najpierw na północ, w kierunku miejscowości Mir, a następnie na południe, do siedziby Radziwiłłów – Nieświeża.



Fot. z archiwum Z. Pawlika

Nieśwież - siedziba Radziwiłłów

W obu tych miastach znajdują się zabytki, które chyba jako jedyne na Białorusi zostały wpisane do rejestru światowego dziedzictwa kulturowego UNESCO. W Mirze można podziwiać wspaniale zachowany XVI-wieczny zamek obronny, który do wybuchu wojny pozostawał

w prywatnych rękach rodziny Świątopełk-Mirskich.

Zbigniew Pawlik

... ciąg dalszy w następnym numerze

Autor tekstu, pan Zbigniew Pawlik jest prezesem **Turystycznego Klubu Kolarskiego Ondraszek** w Cieszynie.

## Za co Bereś kocha Cieszyn

W poprzednim numerze WR informowaliśmy o konferencji prasowej zorganizowanej 12 kwietnia w Ratuszu związanej z kręconym w Cieszynie filmem „Wszystkie kobiety Mateusza”. Poniżej przedstawiamy wypowiedź producenta tego filmu - Witolda Bereśa na temat naszego miasta.

**Cieszyn to dobra prowincja**

**Witold Bereś:** Kiedy szukaliśmy miasta, w którym moglibyśmy nakręcić film „Wszystkie kobiety Mateusza” na szczęście trafiliśmy na Cieszyn. Na szczęście, bo przecież miasto jest niezwykle i aż dziw, że dziś tak niewiele się o nim mówi. Cieszyn to dla nas, ludzi z Krakowa,

kwintesencja prowincji – w tym wyjątkowo dobrym ujęciu.

Było tak – szukamy miasta, miejsca dla filmu. Akcja filmu dzieje się w małym miasteczku, film sam będzie (taką mam nadzieję) przesiąknięty jakąś magią, a miasto tak naprawdę ma zagrać w nim jedną z głównych ról. Zaczęliśmy się zastanawiać, gdzie film mógłby powstać.

Nagle – Cieszyn. Patrząc na to miejsce jak przyjezdny i widzę spore miasto, z piękną starówką, w dodatku leżące na granicy, co dodaje mu pieprzu.

Więc akcja filmu niemal w całości dzieje się tutaj (tylko kilka scen, ale dość ważnych, jest realizowanych w Krakowie). Ten Cieszyn jest tu miejscem magicznym, które choć pozornie stoi na peryferiach wielkiego świata, tak naprawdę doskonale wie, co i gdzie się dzieje.

Cieszyn jest też unikalny. Kiedy po raz pierwszy zobaczyłem dworzec kolejowy, od razu się w nim zakochałem. A potem było już tylko lepiej... Uliczki. Zaułki. Cieszyńska starówka i ulica Głęboka. Wzgórze Zamkowe. Cieszyńska Wenecja – miejsce magiczne. Kto wie, czy za



Fot. K. Koczwara

Witold Bereś, producent kręconego w Cieszynie filmu „Wszystkie kobiety Mateusza”

chwilę te miejsca nie staną się prawdziwym klejnotem tego miasta. (Bo niezwykłym klejnotem cieszyńskim są oczywiście cieszyńnianki).

Oprócz tego, że prowadzimy firmę, mamy także fundację „Świat ma Sens”. Ludzie, słysząc ten slogan, być może myślą o bezkrytycznym optymizmie, a ja myślę o pewnym porządku – może nawet boskim. Dla mnie świat ma sens, Polska ma sens, ale sens ma także prowincja. Decydując się na życie na prowincji dokonujemy wyboru i nie powinniśmy się czuć na takie życie skazani. O tym jest także ten film.

Cieszyn to zatem także wręcz idealne miasteczko dla naszej Fundacji.

Mieszkając w Krakowie jakoś nie znajdowałem powodu, żeby zjawić się nad Olzą. A teraz nie skończy-

łem jeszcze poznać tego miejsca. Mam jednak nadzieję, że będę miał jeszcze parę okazji, aby poznać je.

No i mam nadzieję, że „Wszystkie kobiety Mateusza” odkryją Cieszyn dla wielu widzów.

Witold Bereś

Dziennikarz (pracował m. in. w Tygodniku Powszechnym i Gazecie Wyborczej), pisarz i publicysta, scenarzysta i producent filmowy. Razem z Arturem Więckiem „Baronem” stworzyli m. in. dwa filmy, których bohaterem jest anioł Giordano grany przez Krzysztofa Globisza („Anioł w Krakowie” i „Zakochany Anioł”). Krzysztof Globisz jest również odtwórcą głównej roli w ich najnowszym filmie.

Opracował: Andrzej Drobik



Wszystkie kobiety Mateusza

Projekty, które zostały wybrane w konkursie na logotyp filmu. Na górze: logotyp działań promocyjnych filmu związanych z Cieszynem autorstwa Zbigniewa Niemiec, na dole: logotyp filmu autorstwa Dawida Legierskiego

**Zapraszamy Czytelników do współredagowania tej kolumny.** Prosimy o nadsyłanie ciekawostek związanych z Cieszynem (np. anegdot, przepisów kulinarnych, zdjęć, dokumentów, wzorów rękodzieła artystycznego itp.), które mogłyby zainteresować innych i wzbogacić wiedzę o naszym mieście. Gwarantujemy zwrot wszystkich otrzymanych materiałów.

Wiadomości Ratuszowe: Wydział Promocji i Informacji UM w Cieszynie, Rynek 1, 43-400 Cieszyn | e-mail: wr@um.cieszyn.pl | tel. 33 479 42 41